

مجلة
الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد



JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
LE CAIRE

JOURNAL OF THE
PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT
CAIRO



September Quarter 2021
Vol XII No 3 - Issue No 153

L'ORIENT
PHILATELIQUE

PHILATELIC SOCEITY OF EGYPT

16 Abd El-Khalek Sarwat St., Cairo – P.O. Box 142

Administration Board

Dr. Eng Sherif Samra	President
Mr. Hany Salam	Vice President
Mr. Khaled Mostafa	General Secretary
Mr. Raouf Ramzy	Treasurer
Mr. Mahmoud Ramadan	Member
Dr. Sherif El-Kerdani	Member
Eng. Tarek Mokhtar	Member
Mr. Ahmed Youssef	Member
Mr. Mohamed Yehia	Member

L'OP Magazine

Dr. Amr EL-Etreby	Editor in Chief
-------------------	-----------------

Cover design by Dr. Eng. Mohamed Omar



L'Orient Philatelique

PHILATELIC SOCEITY OF EGYPT



FOUNDING MEMBER OF
THE INTERNATIONAL FEDERATION PHILATELY PRESS

International Philatelic Exhibition
Bronze Medal, (WIPA 1933), (PRAGA 1938).

National Philatelic Exhibition
Silver Medal, (Alexandria 1939), (Alexandria 1945).

International Philatelic Exhibition
Vermeil Medal, (Cairo 1946). Bronze Medal, (Imaba 1948). Silver Medal, (Reinatex Mte. Carlo 1952). Vermeil Medal (Stockholmia 55), (Finlandia 56).

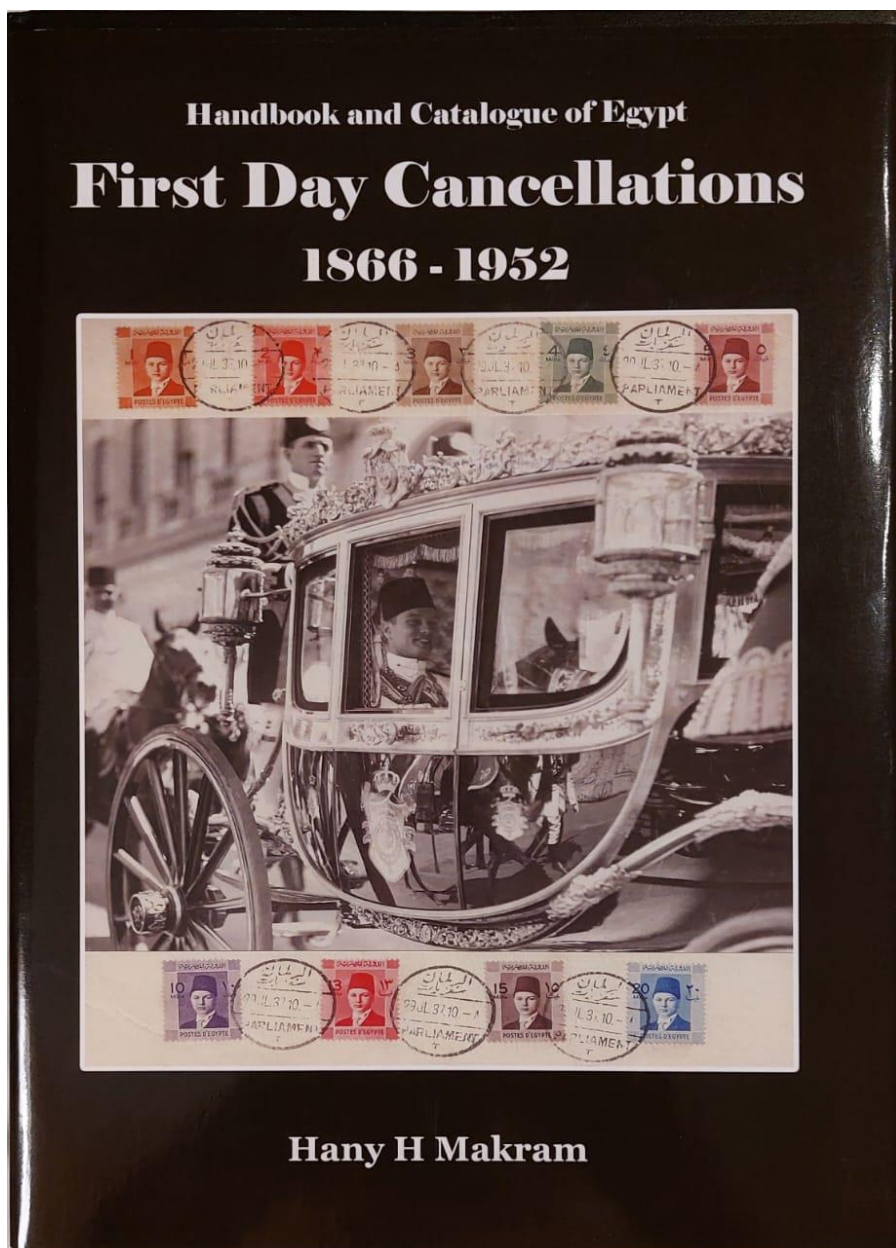
Content of This Number

	Pages
Cancelled Back – Imperf enigma.....	4
Egypt – Tenth Universal Postal Union Congress Cairo 1934.....	8

First Day Cancellations 1866 - 1952

Handbook and Catalogue of Egypt

Congratulations Hany Makram



Cancelled Back – Imperf enigma

By Adel Hanna

شاهد الملك فؤاد فى فبراير ١٩٢٥ البروقه النهائيه لمجموعة الجغرافيا و لم يقبل ان يرجعها للمطبعه و استولى عليها لمجموعته و امر المسئولين بان يحضروا له أفرخ التجارب النهائيه الامبرف لكل الطوابع التى ستطبع لاحقاً وفعلاً بعد شهر اخذ فرخ امبرف طابع الطيران البنفسجى و عندها اسقط فى يد رجال المطبعه كيف سيسجلون هذه الأموال فى الدفاتر لأن كل ملیم فى الطوابع يعتبر مال عام.

و تفتق ذهن احدهم (اعتقد انه شفتير بيه) ان يتم طباعة فرخ مخصوص للملك و إلغائه بكلمة ملغى حتى يكون معدوم القیمه و تحل مشكله المال العام فى الدفاتر.

تم طباعة اول فرخ (Cancelled Back) ملغى بعد ذلك و هو ال ٥ ملیم البقرات و تم إلغائه من الوجه فلم يعجب الملك فأستقر الرأي على الالغاء من الخلف فى باقى الافرخ و استمر الوضع هكذا حتى اخر المجموعات الملكيه.

استمر رجال المطبعه فى عمل فرخ التجربه الامبرف و لكن فى سريه تامه حتى ينقذوا تاريخ الطباعة من يد الملك.

فى مذكرات مدير مطابع المساحة التى كتبها بعد إحالته للمعاش عام ١٩٤٦ و فيها ادق تفاصيل الطباعة لكل الطوابع حتى عام ١٩٤٦ ، قال فيها انه تم تدمير كل البروفات النهائيه الامبرف و اعتقد انه قد قال هذا خوفاً من غضب الملك فاروق.

السؤال الان ؟!!!

هل كان الملك فؤاد او الملك فاروق يعلمون بوجود أفرخ (التجربه النهائيه) الامبرف بعد ١٩٢٦؟

هل من الممكن انهم قد علموا بها و تركوها ولم يأخذوها؟

اعتقد ان الإجابةمستحيل

اذا المنطقى ان أفرخ الامبرف الى ظهرت فى الوقت الحالى كانت مخبأه فى سريه حتى لا تطولها يد الملكين فؤاد و فاروق و غالباً جلست فى مخبأها حتى من رجال الثورة الى الان.



The Production of Egyptian Postage Stamps

1866 - 1946

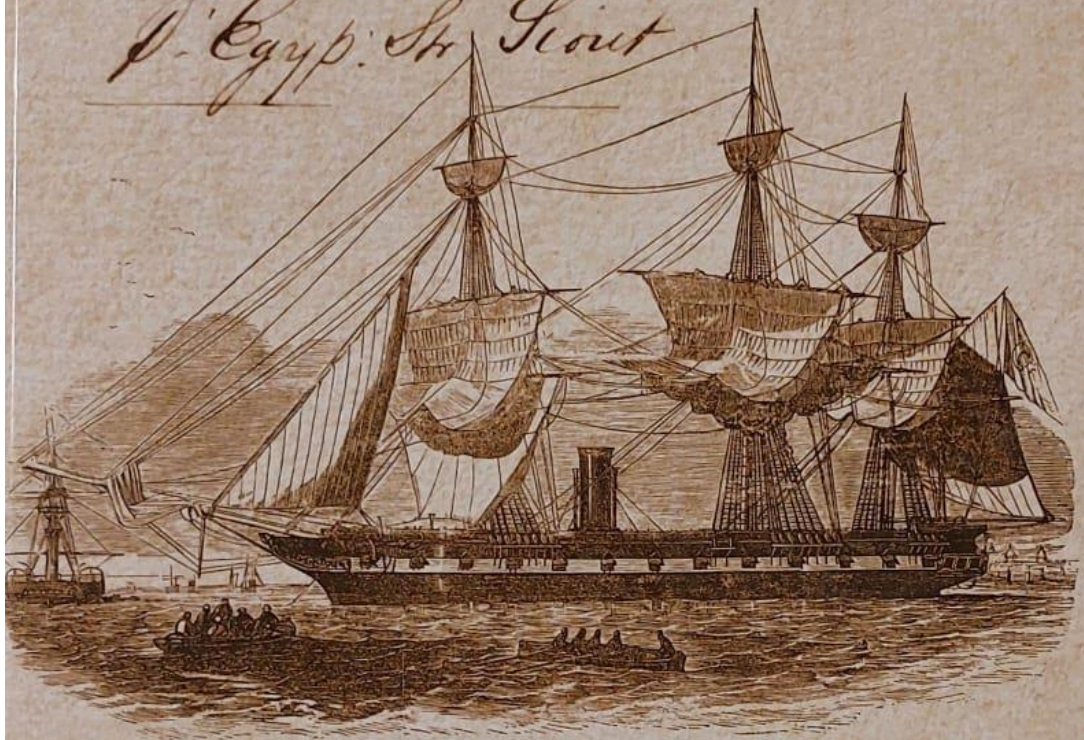
This unpublished manuscript was written
in 1947 by a senior official at the
Survey Department of Egypt, at Giza

Remarks: The original manuscript was borrowed from the author by Ibrahim Chaftar, then of Kom Ombo, who had a clerk make several copies with a typewriter and carbon paper, on legal length paper. This copy is made from Chaftar's last carbon copy, which I borrowed from him in Alexandria in May of 1978. It is a photo-copy, reduced to get each page onto a standard sheet. Though there are mistakes and typographical errors in the manuscript (some of which were corrected by Chaftar), I've not changed or omitted anything. I have, however, completely rearranged and repaginated the manuscript, so some references to information "above" actually refer to paragraphs that follow. (Peter R. Feltus — 1/79)



The Egyptian Maritime Postal History La Poste Maritime en Egypte 1845-1889

D'Egypte: St. Louis



EGYPTIAN STEAM FRIGATE SHAHKIEH

Hany Salam

Egypt – Tenth Universal Postal Union Congress Cairo 1934

By EPS member Lucien S. Toutounji

A Gold medal exhibition that serve as a great example for beginners who want an easy, uncomplicated, and low cost exhibit yet can reach up to a Gold Medal.



Egypt, King Fuad (AH 1341-1355 / 1922-1936), Tenth Universal Postal Union Congress, Cairo, 1934, AE Medal, by P. Minassian, Uniformed bust of Fuad left wearing tarboosh, rev. Allegorical scene of Egypt reclining by pyramids, Postal Union emblem above, 70mm, 149.54g

EGYPT - TENTH UNIVERSAL POSTAL UNION CONGRESS CAIRO 1934

The Universal Postal Union held its tenth congress in Cairo in February 1934. To mark the occasion, Egypt issued a set of fourteen commemorative stamps on 1st February 1934, with postal validity to 30 June 1935. While the complete set of stamps is known used on first day covers, the last three high values 200 mills, 500 mills and L.Eg. 1, were used mostly on parcel cards and also to pay tobacco custom duties, but none of these documents seems to have survived. *This exhibit shows stamps ranging from 1 mill to 100 mills, postally used. Items of particular philatelic interest are signaled by a red dot.*



FIRST DAY COVER



First day cover 1st February 1934, addressed to Montreal, showing the two different size congress postmarks issued. Franked : At 15 mills surface rate to British Empire destinations.

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

OFFICIAL SURFACE MAIL

Egypt issued two commemorative handstamps available for the duration of the congress, both inscribed in Arabic and French "Xe Congrès Postal Universel, Le Caire" with the date in a central segment, as shown on the cover hereunder :



Official congress cover in light blue-green, inscribed at top "Union Postale Universelle - Xe Congrès - Le Caire 1934", mailed from the congress on 22 March 1934, addressed to a UPU Official in Berne.

Franked : At the 20 mills surface rate for 20 grams, to non-British Empire destinations.

Egypt – UPU Tenth Congress Cairo-1934

REGISTERED MAIL

Official congress cover in light brown color, inscribed at top "Union Postale Universelle - Xe Congrès - Le Caire 1934".



Mailed registered from the congress to Switzerland on 14 February 1934. Bearing the congress special registration handstamp under generic Egyptian post office registration label as record of registered mail was kept by the post office and not by the congress. Arrival backstamp 19 February 1934.

Franked : Letter weighing between 21 and 40 grams, paying 20 mills for the first 20 grams plus 13 mills for the second 20 grams or fraction thereof. Registration fee 20 mills. Total correct at 53 mills.

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934.

REGISTERED MAIL

Official congress cover in light brown, inscribed at top "Union Postale Universelle - Xe Congrès - Le Caire 1934".



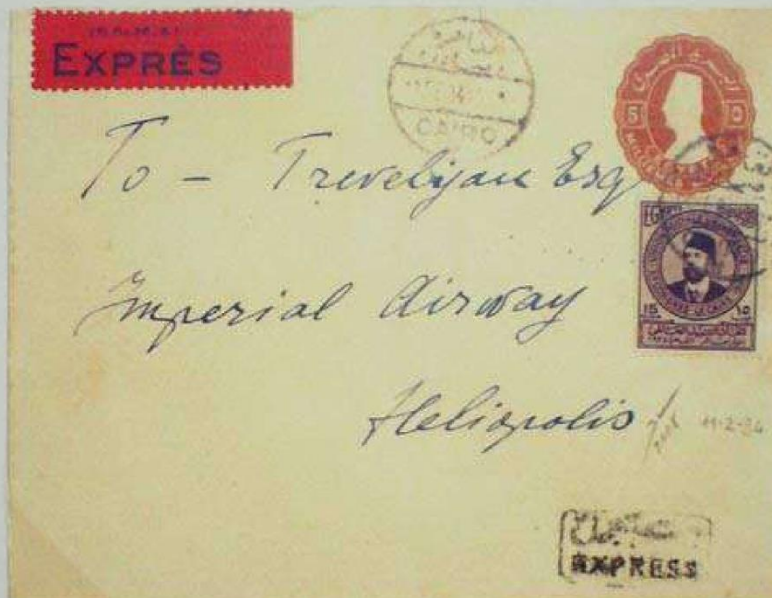
Mailed registered from the congress to Switzerland on 18 February 1934. Bearing the two different size congress handstamps and Egyptian post office registration label, as record of registered mail was kept only by the post office. Arrival backstamp 24 February 1934.

Franked : At 185 mills.

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

INTERNAL EXPRESS MAIL

Internal express mail service in Egypt started on 12 September 1922. The express fee was at a fixed rate no matter the weight of the item sent.



Five mills stationery cover sent by express service from Cairo on 12 February 1934, addressed to Heliopolis, same day arrival backstamp. Showing red express mail label as well bilingual "express" hand stamp applied by post office.

Franked : Base 5 mills, flat express fee 15 mills, total correct at 20 mills.

LESS THAN FIVE EXPRESS COVERS BELIEVED TO EXIST
FRANKED WITH UPU CONGRESS STAMPS

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

INSURED MAIL

THE VALUE OF 2 POUND-EGYPTIAN
(FIFTY-FRANCS IN GOLD - (SO-FRANCS IN GOLD))

SPEDITEUR

BERLIN

GUSTAV KNAUER.

BERLIN, A. 02.

MICHAEL H. STASSER, 7/6

(ALLENHARD)

V18
Suez



Sent insured for 2 Egyptian pounds from Suez 6 May 1934, to Germany.

Bearing the V18 insured mail label of Suez. Transit postmarks of Alexandria, Naples, and Berlin, arrival on 15 May 1934. Franked : Base 20 mills, registration 20 mills, insurance fee for value less than 300 francs 25 mills, total correct at 65 mills.

BELIEVED TO BE THE UNIQUE SURVIVING INSURED COVER FROM SUEZ

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

INTERNAL REGISTERED MAIL



Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

HOTEL MAIL

From the early 1890's until the mid-1950's, most leading hotels of Egypt had their own in-house post office, using postmarks bearing the hotel name.



Both covers from the *Winter Palace Hotel in Luqsor*. TOP : Letter 5 February 1934, to France.
BOTTOM : Registered letter 15 February 1934, to Germany.

Franked : Both 20 mills base. Registration fee on bottom cover an additional 20 mills.

REGISTERED HOTEL MAIL IS SELDOM SEEN

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

REGISTERED MAIL TO EUROPE

THE COMMERCIAL BANK OF THE NEAR EAST, Ltd.
ALEXANDRIA BRANCH

RECOMMANDÉE
BANQUE FEDERALE

ZURICH.

Suisse.

EGI



Monsieur
Ernest L. Pland
& Marlborough Road
Parkstone (Dorset)
England

TOP : Alexandria 20 February 1934 to Switzerland, arrival 25 February 1934. Franked : At 20 mills base and 20 mills registration. BOTTOM : Daher 15 February 1934 to England. Franked : At British Empire concessionary rate two steps base 15+13 mills, registration 20 mills.

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

AIR MAIL TO EUROPE



TOP : From Cairo 4 May 1934, by Imperial Airways to France. Arrival Postmark 9 May 1934. **Franked** : Base 20 mills, air 13 mills, total correct at 33 mills. **BOTTOM** : From Sidi Gaber 17 September 1934, by Imperial Airways to England. **Franked** : At British Empire concessionary rate : Base 15 mills, air 13 mills, total correct 28 mills.

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

MAIL TO THE U.S.A.



TOP : From Cairo 30 March 1934 by surface, to the U.S.A. missent to Los Angeles, arrival postmark 17 April 1934. **Franked** : At the 20 mills surface rate to the U.S.A.
BOTTOM : From Cairo 19 March 1934, by air mail to London by Imperial Airways. No transatlantic air service yet available, hence continuing by surface to New York. Red bars hand stamp to indicate no further air service. **Franked** : Surface rate to the U.S.A. 20 mills, plus 13 mills air fee, total correct at 33 mills.

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

MAIL TO THE U.S.A.
 FRANKED AT THE BRITISH EMPIRE CONCESSIONARY RATE
 TAXED ON ARRIVAL AT NEW YORK

Surface mail to the British Empire benefited from a concessionary rate of 15 mills/20 grams.
 The comparable rate to the rest of the world was 20 mills/20 grams.



Letter sent by a British military stationed at the No. 4 Flying Training School of the R.A.F. at Abu-Sueir on 2 April 1934, to the U.S.A.

Franked : At the British Empire concessionary franking rate of 15 mills, instead of the 20 mills required to the U.S.A. Hence, taxed 4 cents on arrival at New York, at twice the deficiency in franking.

TAXED MAIL FRANKED WITH THESE COMMEMORATIVE STAMPS
 IS VERY SELDOM SEEN. LESS THAN 10 ITEMS BELIEVED TO EXIST

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

INTERNAL PRINTED MATTER MAIL
UNDERFRANKED AND TAXED



Cover from Alexandria 18 February 1934, franked at the 1 mill internal printed matter rate. Disallowed and taxed by the Cairo post office on 19 February 1934, as cover mailed sealed instead of the required un-sealed.

Franked : At the 1 mill internal printed matter rate instead of the regular mail rate of 5 mills. Taxed 8 mills at double the shortage in franking.

LESS THAN TEN TAXED ITEMS BEARING THESE COMMEMORATIVE STAMPS
BELIEVED TO EXIST

Egypt - UPU Tenth Congress Cairo 1934

FOREIGN PRINTED MATTER

Foreign printed matter rate was 4 mills for 20 grams and 8 mills for 50 grams.
Mail had to be sent unsealed.



TOP : From Alexandria 17 February 1934, to Germany marked "Eilige Drucksachen".

BOTTOM : From Alexandria 3 December 1933, to U.S.A.

Franked : At single 4 mills rate and two steps 8 mills rate.



The members of the Philatelic Society of Egypt, PSE, have for some time noticed that Arabic texts whether on covers, postcards, documents ... etc. are being erroneously translated into English in catalogs, magazines, websites and even private collections, with serious consequences to the interpretation of the item in question.

The PSE has a group of members who are fluent in both Arabic and English languages and are gladly willing to help not only with any translation required, but also with the interpretation of other aspects relating to social, historical and geographical circumstances of the time, such as familial salutations, bureaucratic jargon, handwritten annotations and talismanic markings.

This service is available to anyone, just send to this email a clear scan of the item; front and back of a cover, postcard, content of a letter or document ... etc. and we shall be happy to oblige as soon as possible.

Provisionally, this service is free of charge for single items.

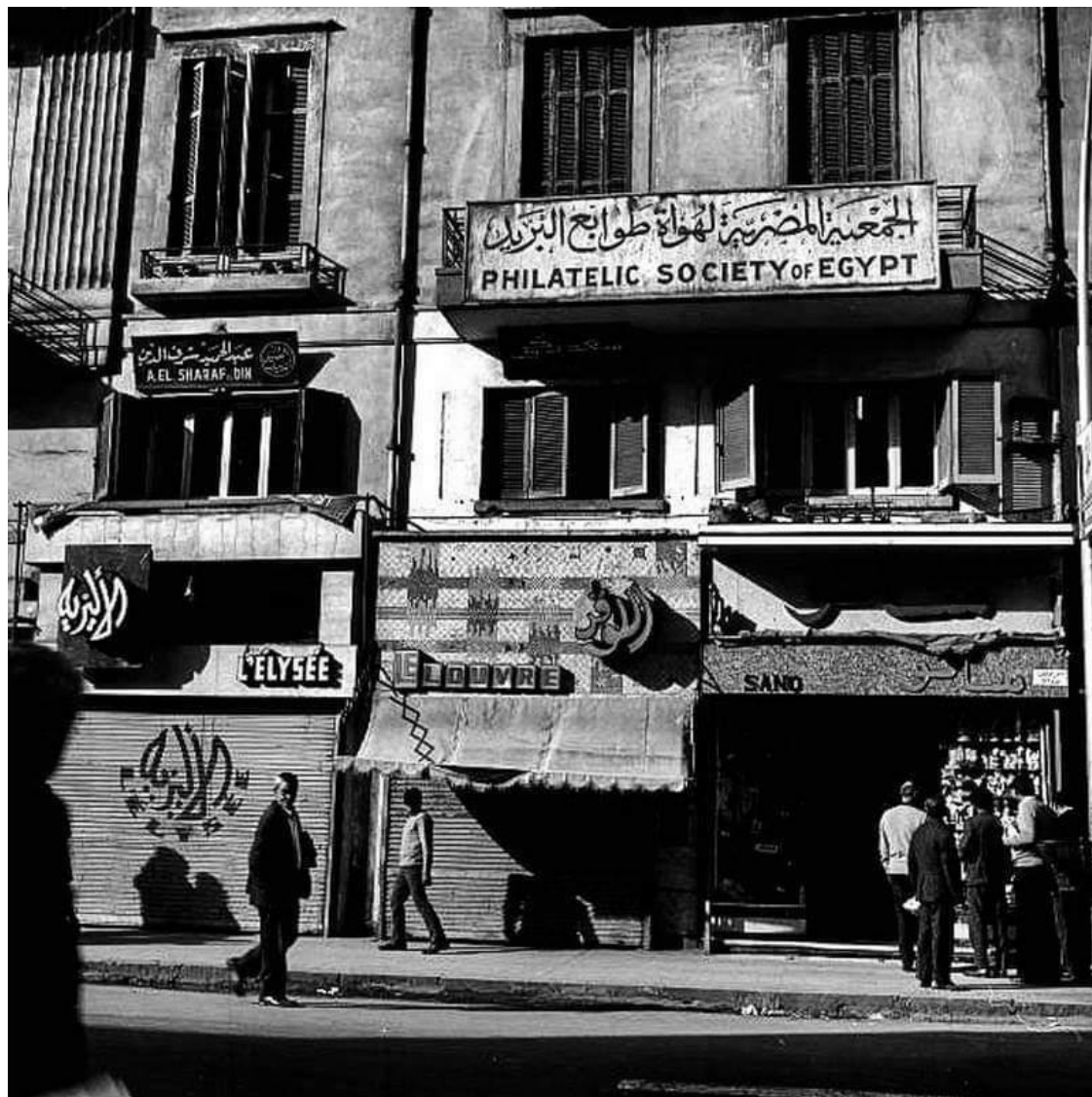
Email : egyptianphilatelicsociety@gmail.com

The Mohamed Aly Post (MAP)



The True Origin of the Egyptian Vice Royal Post

**By
Mahmoud Ramadan**



PHILATELIC SOCEITY OF EGYPT

16 Abd El-Khalek Sarwat St., Cairo – P.O. Box 142

Email: egyptianphilatelicsociety@gmail.com